chapter 30 Bomb





...

I'M SURE YOU'LL FALL IN LOVE WITH ME EVEN-TUALLY.

JUST PLAYING THE PART OF MY BOYFRIEND? WELL, THAT'S ENOUGH FOR NOW.

!

SO HOW ABOUT SHOWING ME YOUR SHINIGAMI?

SURE.

COULD YOU TURN AROUND?

YEAH, SURE...

IT'S NOT LIKE IT'S A DIS-ADVAN-TAGE, AND I NEED HER TO TRUST ME...

READ THIS WAY

YOU CAN TURN THIS WAY NOW.

OKAY.

YES, SAME HERE.

WOW, YOU LOOK TOTALLY DIFFERENT FROM REM. I KNOW YOUR NAME, AT LEAST. RYUK, RIGHT? NICE TO MEET YOU.

ALREADY CALLING ME BY MY FIRST NAME...?

!

OH! HEY, LIGHT! DO YOU KNOW HOW TO KILL A SHINIGAMI?

HYUK HYUK HYUK

...

NO... LIGHT IS FINE...

THEN WOULD YOU LIKE ME TO CALL YOU "KNIGHT" INSTEAD? SINCE YOU'RE MISA'S KNIGHT IN SHINING ARMOR, I'D LOVE TO CALL YOU THAT!

READ THIS WAY

IF KIRA WAS AMONG THE PEOPLE RAYE PENBER WAS INVESTIGATING, IT COULD ONLY BE LIGHT-KUN NOW.

YES.

...

RYUZAKI, YOU PLAN ON REVIEWING ALL THE TAPES OF AOYAMA ON THE 22ND BY YOURSELF?

...

WE MAY HAVE CAPTURED THE SECOND KIRA, OR EVEN LIGHT-KUN ACTING AS KIRA WITH OUR CAMERAS. I MUST CHECK FOR THAT MYSELF.

AND IF THAT'S THE CASE, THEN THERE'S A HIGH PROBABILITY THAT THE SECOND KIRA CONTACTED HIM ON THIS DAY.

YOU CAN TELL VICE-DIRECTOR KITAMURA THAT HIS FAMILY HAS BEEN CLEARED. PLEASE ASK MOGI-SAN TO END HIS CONTACT WITH THE KITAMURAS AS L...

AND YAGAMI-SAN...

YES?

UNDERSTOOD... I'LL INSTRUCT MOGI.

I'LL HAVE WATARI STAY AT THE POLICE HEADQUARTERS.

IN THE EVENT THAT LIGHT-KUN IS KIRA, THE SECOND KIRA MAY TRY TO MAKE CONTACT WITH HIM.

...AND HAVE HIM TAIL LIGHT-KUN. HE'S NOT KNOWN BY LIGHT-KUN AS A MEMBER OF THIS INVESTIGATION YET.

NO, REALLY...

...

THE OTHER DAY I SAW HIM SLEEPING IN HIS CHAIR WHILE SITTING LIKE THAT...

SO WHEN EXACTLY DOES RYUZAKI SLEEP?

I CAN'T IMAGINE A SHINIGAMI DOING THAT.

YEAH... I DON'T SEE YOU EVER DOING THAT, RYUK.

...

SO IF A SHINIGAMI DEVELOPS FEELINGS FOR A HUMAN, AND IN ORDER TO EXTEND THAT HUMAN'S LIFE, KILLS ANOTHER PERSON, THE SHINIGAMI WILL DIE...

YUP.

YA

YUP, THAT'S ENOUGH.

CAN I ASSUME YOU CAN SEE A PERSON'S REMAINING LIFE AND NAME FROM PICTURES OR VIDEO FOOTAGE, EVEN IF IT'S FROM THE PAST?

WHAT?

ALSO, CAN I ASK YOU SOMETHING ABOUT THE SHINIGAMI EYES?

IT'S NOT REALLY IRONCLAD BUT...

UMM...

ALSO, ABOUT SEEING THEIR "FACE." I'D LIKE TO KNOW HOW MUCH OF IT YOU NEED TO SEE.

FROM THE BACK IS NO GOOD, BUT PROFILE IS FINE.

YOU JUST NEED TO BE ABLE TO LOOK AT THE FACE ENOUGH TO KNOW IT'S THAT PERSON.

I'LL BORROW SOME-THING TO DRAW WITH.

YOU PROBABLY NEED TO SEE THEIR EYES... OH, THOUGH IF YOU SEE THEIR WHOLE FACE, THEN SUNGLASSES DON'T MATTER.

SOME-THING LIKE THIS. THOUGH A DRAWING OF THEIR FACE WON'T WORK.

READ THIS WAY

YOU'RE PRETTY GOOD AT EXPLAINING.

YEAH...

HMK HMK

HOW TO KILL A SHINIGAMI, THE SHINIGAMI EYES, ANYTHING ELSE YOU'D LIKE TO KNOW, LIGHT?

...

UMM... FIRST ONE WAS FROM OSAKA, NEXT WAS TOKYO, THEN NAGANO.

I TOOK THE TRAINS AND TRIED TO SPREAD THEM AROUND.

FROM WHERE HAVE YOU BEEN SENDING THE VIDEOTAPES TO THE TV STATION?

I CAN'T DEVELOP FEELINGS. THAT'S HOW MOST IDIOTS SCREW UP.

I'LL BE KILLING HER EVENTUALLY...

THE TAPE WILL SAY...

ALL RIGHT... WE'LL NEED TO DISPOSE OF ALL OF THAT, BUT AFTER WE SEND A FINAL TAPE TO THE STATION TOMORROW.

YES.

SO YOU STILL HAVE SOME TAPES AND ENVELOPES REMAINING WITH YOUR FRIEND'S FINGER-PRINTS?

"BUT I WILL HELP KIRA IN ERASING THE EVIL IN THIS WORLD AND HOPE TO ONE DAY BE ACCEPTED BY HIM. I WILL START BY PUNISHING THE CRIMINALS KIRA HASN'T YET"...

"IT'S TRUE THAT IF KIRA FINDS OUT WHO I AM THEN HE MAY USE AND KILL ME... I'VE DECIDED NOT TO MEET HIM. I'D LIKE TO THANK THE POLICE FOR WARNING ME AGAINST IT"...

SPREAD THE POWER?

"AND I PLAN TO SPREAD THIS POWER TO OTHERS WHO SHARE MY IDEALS AND TO CONTINUE MAKING THE WORLD A BETTER PLACE."

READ THIS WAY

YOU DON'T NEED TO ASK, JUST SAY "DO IT!" I'LL DO WHATEVER YOU SAY, LIGHT.

CAN YOU DO IT?

ALREADY TWO PEOPLE HAVE THE POWER, SO IT'S NOT UNNATURAL TO THINK MORE COULD GET IT. THIS WILL PUT PRESSURE ON THEM.

THAT SENTENCE IS JUST TO CONFUSE THE INVES-TIGATION TEAM.

SMART!

...OR EVEN SOME-ONE WHO'S NOT THE POLICE...

IF YOU'RE EVER CAUGHT BY THE POLICE...

YES?

AND ONE MORE IMPORTANT THING...

...

I SWEAR!

CAN YOU SWEAR TO THAT?

UNLESS THEY SEIZE THE DEATH NOTES, THERE'S NO EVIDENCE.

...AND THIS GOES FOR ME TOO, OF COURSE. IF EITHER OF US IS EVER CAPTURED AS A SUSPECT, WE MUST NEVER SPEAK OF EACH OTHER OR OF THE NOTE-BOOKS.

WELL... I GUESS SO...

...

SO THEN WE'RE OFFICIALLY BOYFRIEND AND GIRL-FRIEND NOW?

AT LEAST ONE DATE A WEEK.

!

THEN HERE ARE MY CONDI-TIONS.

SEEMS LIKE I NEED TO EXPLAIN IT TO YOU, SO...

WHY?!

THAT'S IMPOSSI-BLE.

SHE JUST DOESN'T GET IT...

EVERYONE'S BEEN SAYING HOW L IS USELESS AND CAN'T SOLVE THIS CASE, SO I HAD NO IDEA...

SO L *IS* AMAZ-ING...

WHAT ?!

I'M ACTUALLY ALREADY SLIGHTLY UNDER SUSPICION OF BEING KIRA.

...

SO EXCIT-ING!

THAT'S AMAZ-ING...

WHAT? L AND KIRA ARE FRIENDS?

?!

BUT BASICALLY THANKS TO THAT, I'VE BEEN ABLE TO GET CLOSE TO L.

AND RIGHT NOW I AM INVESTIGAT-ING WITH HIM IN ORDER TO GAIN HIS TRUST.

HE HAS NO EVIDENCE, BUT HIS SUS-PICION HAS REMAINED, SINCE THERE ARE NO OTHER SUSPECTS.

L FIGURED THAT EVEN IF I AM KIRA, THAT HE WOULD BE SAFE AS LONG AS HE HID HIS NAME. SO HE TOLD ME DIRECTLY THAT HE WAS L.

IT WON'T BE THAT SIMPLE.

SO THEN YOU JUST HAVE TO TAKE ME TO WHERE L IS.

WE CAN'T LET ON THAT WE HAVE SUDDENLY BECOME CLOSE TO EACH OTHER.

AND IF I SUDDENLY HAVE A NEW FRIEND AND THERE'S A CHANGE IN HOW KIRA AND THE SECOND KIRA ARE ACTING, THEN WE COULD BOTH BE SUSPECTED.

NOBODY KNOWS WHERE L WILL MOVE TO NEXT, AND THERE ARE NO PHOTOS OF HIM ANY-WHERE.

I KNOW WHERE L IS, BUT THE SECURITY IS STRONG. YOU'RE NOT EVEN ALLOWED TO TURN ON YOUR CELL PHONE THERE.

DO YOU UNDER-STAND WHAT I'M SAYING?

YOU DON'T WANT TO SEE ME BECAUSE YOU'RE AFRAID OF BEING A SUSPECT?

SO WE CAN'T GO ON DATES THEN?

I GUESS, BUT...

THAT'S WHY...

I'LL NEED YOU TO GET RID OF L. AND FOR THAT I WANT TO TALK TO YOU IN PERSON FROM TIME TO TIME...

YAY!

LOOK, FIRST I NEED TO THINK UP A WAY THAT YOU'LL BE ABLE TO SEE L'S NAME WITHOUT HIM KNOWING ABOUT YOU.

WAIT A SECOND!

HUH?

...IN ORDER FOR MY SPENDING TIME WITH YOU TO NOT TO STAND OUT, I'LL HAVE TO SPEND TIME WITH OTHER GIRLS.

NO WAY!!

YOU'RE SAYING YOU'LL BE DATING OTHER GIRLS?

PRETTY MUCH...

HYUK HYUK

...

IF I SEE THAT, I'LL KILL THEM.

THERE'S NO WAY I'LL STAND FOR YOU SEEING OTHER GIRLS.

WE'RE RISKING OUR LIVES TO MAKE THE WORLD A BETTER PLACE, RIGHT?

THIS ISN'T A GAME...

LOOK... MISA, SWEETIE...

SWEETIE? HEE HEE...

WHAT ARE YOU TALKING ABOUT? YOUR FEELINGS FOR ME ARE SUPPOSED TO BE AS AN ADMIRER OF KIRA. AND THIS IS THE FIRST TIME WE'VE EVEN TALKED...

...

...LIGHT IS MORE IMPORTANT THAN THE WORLD...

YEAH BUT... TO ME...

READ THIS WAY

I WANTED TO MEET KIRA OUT OF APPRE-CIATION OF HIM, BUT THE MOMENT I SAW YOU...

NO...

YOU DON'T BELIEVE IN LOVE AT FIRST SIGHT?

...

BUT I CAN'T STAND YOU GOING ON DATES WITH OTHER GIRLS. THAT'S DIFFER-ENT!

THEN... IF YOU LIKE ME YOU'LL DO AS I SAY, RIGHT? EARLIER YOU SAID YOU DON'T MIND BEING USED BY ME AND WOULD DO WHATEVER I SAID.

HYUK HYUK

AS POPULAR AS EVER, LIGHT.

WHAT'S WITH THIS GIRL...?

!

I WON'T ALLOW THAT, LIGHT YAGAMI.

I HAVE BOTH NOTEBOOKS RIGHT NOW... IF YOU WON'T OBEY ME THEN I'LL HAVE TO KILL YOU...

...

AND OF COURSE, IF I SEE YOU'RE ABOUT TO KILL HER, THEN I'LL KILL YOU BEFORE YOU CAN DO IT.

I CAN SEE HER REMAIN-ING LIFESPAN. IF SHE DIES BEFORE THAT, THEN I WILL ASSUME YOU KILLED HER.

IF YOU KILL THIS GIRL, THEN I'LL WRITE YOUR NAME IN MY DEATH NOTE AND KILL YOU.

!!

YEAH, THEN YOU'LL DIE, REM!

IT'S TRUE THAT IF I KILL SOMEONE THAT'S ABOUT TO KILL MISA THEN I'LL DIE, BUT...

WON'T YOU DIE IF YOU USE THE DEATH NOTE IN ORDER TO SAVE HER?

...

WHAT THE HELL? IS THIS SHINIGAMI SERIOUS? THEN THIS MEANS...

I DON'T CARE, I'LL STILL DO IT.

WHAT IS IT, MOM?

LIGHT, CAN I COME IN?

KNOCK

KNOCK

YEAH, WE LOST TRACK OF TIME...

WE'RE SORRY.

IT'S 11:30, THE TRAINS WILL STOP RUNNING SOON...

HUH?

LIGHT, WALK HER TO THE STATION.

YEAH ...

SORRY FOR STAYING SO LATE.

BYE, LIGHT.

I CAN'T BE SEEN WITH HER NOW OR...

YEAH, AT FIRST I WAS LIKE... BUT SHE SEEMS NICE.

SHE'S CUTE ...

...

OH, I'M FINE BY MYSELF! GOOD NIGHT!

TOMP

READ THIS WAY

AND NOT ONLY THAT, BUT PROTECT HER FROM BEING CAUGHT BY THE POLICE...

THAT MEANS I HAVE TO DEAL WITH HER FOR THE REST OF HER LIFE?

THAT SHINIGAMI... IF I TRY TO KILL HER THEN HE'LL KILL ME...?

BUT DON'T REALLY KILL HIM.

LOOKS LIKE IT.

THANKS TO YOU, LIGHT REALLY DID BECOME MY KNIGHT, REM.

DEATH NOTE

How to use it

XX

- In order to see the names and life spans of humans by using the eye power of the god of death, the owner must look at more than half of that person's face. When looking from top to bottom, he must look at least from the head to the nose. If he looks at only the eyes and under, he will not be able to see the person's name and life span. Also, even though some parts of the face, for example the eyes, nose or mouth are hidden, if he can basically see the whole face, he will be able to see the person's name and life span. It is still not clear how much exposure is needed to tell the name and life span, and this needs to be verified.

死神の目で人間の名前・寿命を見るには、その人間の顔の左右の半分以上を見なければならず、上下の場合は頭から鼻まで見る必要があり、目より下だけを見ても名前・寿命は見えない。また、顔の一部、目・鼻・口等が隠れていても顔全体が見えていれば、名前・寿命を見る事ができる。隠された部分が顔の何％を占めると名前・寿命が見えなくなるかは検証していくしかない。

- If above conditions are met, names and life spans can be seen through photos and pictures, no matter how old they are. But this is sometimes influenced by the vividness and size. Also, names and life spans cannot be seen by face drawings, however realistic they may be.

上記の条件をクリアーしていれば、どんなに過去の物であろうと写真や映像でも名前・寿命を見る事ができるが、写真・映像の場合はその大きさや鮮明度で見えない事がある。また、どんなに写実であろうとも顔の絵では名前や寿命は見えない。